

Die Tagung findet in deutscher und englischer Sprache statt. Die deutschen Vorträge werden ins Englische gedolmetscht.

Um Anmeldung unter anmeldung@ijb.de wird gebeten.
Stichwort: Lepman-Tagung

TAGUNGSORT

Stiftung Internationale Jugendbibliothek
Schloss Blutenburg
81247 München

Mit freundlicher Unterstützung von:

BÜNEMANN STIFTUNG



Hans Dieter Beck Stiftung



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend



Bayerisches Staatsministerium für
Wissenschaft und Kunst



Landeshauptstadt
München
Kulturreferat

ALUMNI NETZWERK
DER STIFTUNG
INTERNATIONALE
JUGENDBIBLIOTHEK

Eine Veranstaltung der:



© Stiftung Internationale Jugendbibliothek, Foto: Theo Huster

REFERENTINNEN UND REFERENTEN

Anna Becchi, Genua, ist Übersetzerin aus dem Deutschen, Niederländischen und Englischen, Literaturagentin und Publizistin. Sie arbeitet seit Jahren an einer Jella-Lepman-Biografie.

Irene Ferchl, Stuttgart, ist freie Kulturjournalistin. Von 1993 bis 2019 war sie Herausgeberin und Chefredakteurin des „Literaturblatts für Baden-Württemberg“.

Dr. Kristina Fink, Wuppertal, arbeitet als wissenschaftliche Mitarbeiterin an der digitalen historisch-kritischen Edition Arthur Schnitzler.

Prof. Dr. Waldemar Fromm, München, leitet seit 2010 die Arbeitsstelle für Literatur in München/Bayern im Institut für deutsche Philologie an der Ludwig-Maximilians-Universität München.

Prof. Dr. Gabriele von Glasenapp, Frankfurt a. M., war bis 2023 Professorin für Literaturwissenschaft und Literaturdidaktik an der Universität Köln.

Niklas Gödde, Münster, ist Promotionsstipendiat der Studienstiftung des Deutschen Volkes und promoviert am Germanistischen Institut der Universität Münster.

Dr. Cristina Gumirato, Mailand, ist wissenschaftliche Mitarbeiterin an der Università Cattolica del Sacro Cuore, Mailand.

Dr. Larissa Jagdschian, Paderborn, arbeitet als wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Germanistik und Vergleichende Literaturwissenschaften der Universität Paderborn.

David Jacobson, Seattle, ist Journalist, Autor und Übersetzer aus dem Japanischen und arbeitet an einer Biografie zu Jella Lepman.

Prof. Dr. Alexander Korb, Nürnberg, arbeitete als Lecturer für Modern European History an der University of Leicester. Seit Juni 2024 ist er Leiter des Memoriums Nürnberger Prozesse.

Claudia Lepman-Logan, Cambridge, Lehrerin i. R., ist Autorin und eine Enkelin von Jella Lepman.

Prof. Dr. Emer O'Sullivan, Lüneburg, ist Professorin für Englische Literaturwissenschaft an der Leuphana Universität Lüneburg.

Katherine Paterson, Barre/Vermont, ist eine preisgekrönte amerikanische Kinderbuchautorin. Für ihr Werk erhielt sie sowohl den Hans Christian Andersen Preis als auch den Astrid Lindgren Memorial Award.

Dr. Christiane Raabe, München, ist Direktorin der Internationalen Jugendbibliothek.

Prof. Dr. Daniel Siemens, Newcastle, ist Professor für Europäische Geschichte an der Newcastle University und Fellow der Royal Historical Society.

Dr. Olivia Varwig, Wuppertal, arbeitet als wissenschaftliche Mitarbeiterin an der digitalen historisch-kritischen Edition Arthur Schnitzler.

Jella Lepman

Neue Perspektiven auf ihr Leben und Wirken



Jubiläumstagung

Mittwoch, 4. September und
Donnerstag, 5. September 2024

Konzeption und Leitung

Christiane Raabe

Veranstalter

Stiftung Internationale Jugendbibliothek

Bisher fehlt eine umfassende Auseinandersetzung mit dem Leben und Werk Jella Lepmans. Es sind vor allem die Selbstzeugnisse, allen voran ihr Lebensbericht „Die Kinderbuchbrücke“, die das Bild der Gründerin der Internationalen Jugendbibliothek und des International Board on Books for Young People (IBBY) bis heute geprägt haben.

Wenig bekannt sind hingegen Jella Lepmans Leben und Wirken in der Weimarer Republik, in der sie als Redakteurin für das „Stuttgarter Neue Tagblatt“ tätig war und sich politisch für die linksliberale Deutsche Demokratische Partei (DDP) engagierte.

So gut wie gar nichts wissen wir bisher über Jella Lepmans Jahre im Londoner Exil, wo sie für die BBC arbeitete und unter Pseudonym die bemerkenswerte Abhandlung „Women in Nazi Germany“ verfasste. Ebenfalls wenig ist über ihr Privatleben bekannt, über Freundschaften und Beziehungen.

Erst Jella Lepmans Engagement in der Nachkriegszeit, vor allem die von ihr initiierte Gründung der Internationalen Jugendbibliothek und von IBBY oder ihr Verhältnis zu Erich Kästner sind gut dokumentiert. Andere Aspekte wie eine gründliche Beschäftigung mit Jella Lepmans literarischem Werk, ihrem Kindheitsbild, ihrer jüdischen Identität oder ihrem Verhältnis zu ihren amerikanischen Dienstherrn stehen hingegen aus.

Anlässlich des 75-jährigen Jubiläums der Internationalen Jugendbibliothek sollen nun weniger bekannte oder unbekannte Seiten Jella Lepmans beleuchtet werden, um sich ihrer Persönlichkeit und ihrem Wirken mit neuen Erkenntnissen zu nähern.

PROGRAMM

MITTWOCH, 4. SEPTEMBER 2024

11.00 Eröffnung der Tagung. Begrüßung

1 *LEBENSSTATIONEN: STUTTGART, LONDON, MÜNCHEN*

11.15–12.00

Verantwortlich für den Text – Jella Lepman als Redakteurin der Frauenbeilage des „Stuttgarter Neuen Tagblatts“ von 1927 bis 1933

► *Irene Ferchl (Stuttgart)*

12.00–12.45

Exile in London, 1936-1945: Jella Lepman as author of “Women in Nazi Germany” and her collaboration with British and American services

► *Daniel Siemens (Newcastle)*

12.45–14.00 MITTAGSPAUSE

Führung durch die Walter-Trier-Ausstellung

14.00–14.45

Die wechselvolle Geschichte von Arthur Schnitzlers Nachlass und Jella Lepmans Rolle im Fälschungskrimi von Cambridge

► *Kristina Fink und Olivia Varwig (Wuppertal)*

14.45–15.30

Liebe Jella! Lieber Max! Der Briefwechsel zwischen Jella Lepman und ihrem Cousin Max Horkheimer

► *Anna Becchi (Genua)*

15.30–16.00 KAFFEPAUSE

16.00–16.45

“It has always been hard to be a pionieer!”

Jella Lepman, Eva-Maria Ledig und der Kampf um den Aufbau der Internationalen Jugendbibliothek

► *Christiane Raabe (München)*

2 *AUTORIN UND FÖRDERIN DER KINDERLITERATUR*

16.45–17.30

Renommiert – fantasievoll, aber doch vergessen? Jella Lepmans Kinderliteratur vor und nach 1945

► *Larissa Jagdschian (Paderborn)*

17.30–17.45 PAUSE

17.45–18.30

„Wir hoffen, dass die deutschen Verleger sich die Übersetzungsrechte vieler dieser Bücher erwerben können“. Jella Lepman und die Internationalisierung der deutschen Kinder- und Jugendliteratur

► *Emer O’Sullivan (Lüneburg)*

18.30–20.00 ABENDESSEN

20.00

„Gebt uns Bücher, gebt uns Flügel. Die Kinderbuchbrücke der Jella Lepman“. Ein Film von Andreas Steinhöfel (mit englischen Untertiteln)

Anschließend Wein und Gespräche

DONNERSTAG, 5. SEPTEMBER 2024

9.30–10.15

Jella Lepman und Hans Baumann: Nazis, Juden und Emigranten in der deutschen Kinderbuchszene, 1945-1960.

► *Alexander Korb (Nürnberg)*

3 *INTERNATIONALE VERNETZUNG*

10.15–11.00

Children’s literature beyond borders: Jella Lepman’s collaboration with Italy

► *Cristina Gumirato (Mailand)*

11.00–11.30 KAFFEPAUSE

11.30–12.15

Jella Lepman and America: an ambivalent relationship

► *David Jacobson (Seattle)*

12.15–13.00

Jella Lepman und die Rockefeller Foundation zwischen 1947 und 1952

► *Niklas Gödde (Münster)*

13.00–14.15 MITTAGESSEN

4 *HALTUNGEN UND WELTBILDER*

14:15–15:00

Jella Lepmans Kindheitsbild

► *Waldemar Fromm (München)*

15.00–15.45

Geboren als Tochter jüdischer Eltern.

Jella Lepmans Verhältnis zum Judentum

► *Gabriele von Glasenapp (Frankfurt a. M.)*

15.45–16.15 KAFFEPAUSE

16.15–17.00

“Jella Lepman and her Library of Dreams“.

Eine illustrierte Biographie für Kinder von Katherine Paterson (Text) und Sally Deng (Ill.).

► *Buchpräsentation mit Katherine Paterson (online) und Claudia Lepman-Logan*
Moderiert von *Claudia Söffner*
(Stiftung Internationale Jugendbibliothek)